

01. DAS UNTERNEHMEN

LIZARTE S.A. widmet sich seit dem Jahr 1973 der Aufbereitung von Bauteilen des Automobilssektor zu. Die Zentrale des Unternehmens ist in Nordspanien - Pamplona. Niederlassungen von LIZARTE befinden sich in Spanien, Frankreich und in Deutschland. LIZARTE ist seit dem Jahr **2003** gemäß **ISO TS 16949** zertifiziert.

02. DIE PRODUKTE

- Hydraulische Lenkungen
- Mechanische Lenkungen
- Kugelumlauf Lenkungen
- Elektrische Lenkungen
- Elektronische Lenkungen
- Lenksäulen
- Hydraulikpumpen
- Elektropumpen
- Elektronische Pumpen
- Klimakompressoren
- Diesel: VP-Pumpen, Common-Rail-Pumpen, Injektoren und Pumpe-Düse-Einheiten
- EGR
- Zündspulen
- Dr. Motor
- Antriebswellen

03. DIE AUFTRÄGE

Zum Preis unserer Produkte wird immer der Wert des Altteils hinzugerechnet, welcher nach dessen vollständigen Rückgabe gutgeschrieben wird. Es gelten die Bewertungsrichtlinien der Altteile von LIZARTE S.A..

Neben den Bestellnummern aus unserem Katalog und unserer Preisliste kann der Kunde auch einen Kostenvoranschlag für Aufbereitungen anderer, nicht im Katalog aufgeführten Produkte anfordern.

Die restlichen aufbereiteten Produkte sind abhängig vom Herstellungsprozess und/oder der Altteilsituation der Ware. Servolenkungsgehäuse oder Endloslenkungen sowie Lenksäulen werden immer auf der Basis des Kundenaltteils aufbereitet.

Es ist nicht möglich Ware zu reservieren oder vorab produzieren zu lassen. Die Ware wird erst bei vorliegender Bestellung bearbeitet bzw. versendet.

Es besteht die Möglichkeit Ihres Altteils wiederaufzuarbeiten. In diesem Fall, müssen Sie das Altteil ohne Klausor verschicken. Die Teile die mit Klausor verschickt werden, können nicht wiederaufbearbeitet werden und werden dem Kunden automatisch zurückgeliefert. Lizarte übernimmt keine Haftung für die Schäden die durch den Transport vorkommen können.

04. DIE ALTEILE

Mehrheit der Produkte von LIZARTE werden aufbereitet. Das Altteil wird als Pfand in Rechnung gestellt. Zum Zeitpunkt der korrekten Rückgabe des Altteils wird das Pfand erstattet. Es gelten die Richtlinien von LIZARTE zur Bewertung der Altteile. Fragen Sie bitte nach dem Dokument für Altteile, wir senden es Ihnen gerne zu.

Für LIZARTE stellen die Altteile das Rohmaterial der Produktion dar. Die schnellstmögliche Rückgabe der besagten Teile ist daher unerlässlich.

* **HINWEIS:** Zur Ergänzung der Produktpalette bietet LIZARTE auch einige Neuprodukte an. Bei Lenkungen und Pumpen bedeutet die Lieferung eines Neuproduktes auch eine Pfandberechnung für das Altteil.

* **ALTEILE INNERHALB DER RÜCKGABEFRIST:**

Die maximale Rückgabefrist für Altteile beträgt **24 Monate** ab dem Rechnungsdatum von LIZARTE. Eine Gutschrift von Altteilen, deren Verkauf vor mehr als zwei Jahren erfolgt ist, wird nicht vorgenommen.

* **SENDUNG VON ALTEILEN AN LIZARTE:**

Der Kunde kann LIZARTE die Altteile auf zwei Wegen zukommen lassen:

1.- Mit eigenen Mitteln, ohne Mindestmengen von Altteilen und unter Selbstragung der Transportkosten.

2.- Abholung durch LIZARTE. Die Altteile können durch LIZARTE beim Kunden abgeholt werden. Die Transportkosten werden dann von LIZARTE übernommen. Es ist jedoch eine **Mindest Stückzahl** von **12 Altteilen** erforderlich.

Alle Altteile, Garantiefälle und Warenrücksendungen von Neuteilen müssen von dem korrekt ausgefüllten Teilerücksendeformular begleitet werden. Die Produkte von LIZARTE werden mit dem **Teilerücksendeformular** ausgeliefert. Bei Verlust kann dieses bei LIZARTE angefragt per E-Mail zugesandt werden.

Hier können Sie das Teilrücksendeformular herunterladen:

<https://www.lizarte.com/ficheros/justificante-de-envio.pdf>

Zur beidseitigen Kontrolle, muss eine Auflistung des zurückgesandten Materials beigefügt werden.

LIZARTE führt nur die Gutschrift des Materials durch, welches tatsächlich in der Fabrik in Pamplona eintrifft.

Für den Fall das es zu Abweichungen zwischen der Auflistung des zurückgesandten Materials und dem tatsächlich gelieferten Materials gibt, wird der Kunde von LIZARTE innerhalb einer maximalen Frist von einer Woche ab dem Empfang bei LIZARTE Pamplona informiert. Somit kann der Kunden alle notwendigen Schritte einleiten.

***GUTSCHRIFT EINES ALTTEILS:**

Es erfolgt ausschließlich die Gutschrift des **bereits in Rechnung gestellten Altteils** unter Verweis auf die **Rechnungsnummer** oder die entsprechende **Referenznummer**.

***KLASSIFIZIERUNG DER ALTTEILE:**

A: VOLLSTÄNDIGES ALTTEIL:

Jenes Altteil, dessen Zustand LIZARTE die Arbeit an demselben ermöglicht gilt als vollständiges Altteil und wird somit zu 100% gutgeschrieben.

B: UNVOLLSTÄNDIGES ALTTEIL:

Jenes Altteil, das LIZARTE die Arbeit an bestimmten Elementen desselben ermöglicht. In diesen Fällen erfolgt die Gutschrift des Altteils über die Gesamtheit der belasteten Kautions und es wird der Wert des fehlenden bzw. defekten Teiles gemäß zum jeweiligen Zeitpunkt gültiger Preisliste in Abzug gebracht.

C: NICHT VERWERTBARES ALTTEIL:

Jenes Altteil, bei dem keines der Elemente des Altteils eine Bearbeitung desselben ermöglicht, oder welches vom Kunden manipuliert oder beschädigt wurde. Diese Altteile werden zur Rücksendung an den Kunden bereitgestellt. Falls der Kunde LIZARTE keine Anweisungen erteilt, erfolgt die Rücksendung des Altteils an den Kunden. Die Versandkosten werden dem Kunden in Rechnung gestellt. Der Kunde wird vorab informiert.

Bei einem manipulierten Altteil, wird dieses immer zur Entlastung von LIZARTE an den Kunden zurückgesandt. Es sei denn, LIZARTE liegt eine schriftliche Verfügung des Kunden vor, welche die Verschrottung des Altteils durch LIZARTE genehmigt.

Als **NICHT VERWERTBARES** Altteil gelten auch alle Teile, bei denen es sich um keine Originalprodukte handelt. Dieses können auch Neuprodukte sein.

Zusätzliche Informationen über die gültige Preisliste erhalten Sie bei LIZARTE unter der E-Mail-Adresse dach@lizarte.com.

*** HÖCHSTFRIST ZUR REKLAMATION EINES ALTTEILS:**

LIZARTE akzeptiert Reklamationen von Gutschriften innerhalb von **15 Werktagen** ab dem Datum der jeweiligen Gutschrift.

Telefonische Anweisungen zur Verschrottung eines Altteils werden nicht akzeptiert. Nach Ablauf dieses Zeitraums und/oder der Verschrottung des Altteils kann es keine diesbezüglichen weiteren Reklamation mehr geben.

Reklamationen sind schriftlich zu richten an:

dach@lizarte.com.

05. DIE PRODUKTEINGÄNGE

Jeder Produkteingang muss von den entsprechenden Anweisungen begleitet werden.

*** INSTANDSETZUNG AUF DER BASIS DES KUNDENALTTEILS:**

Für den Fall, dass LIZARTE kein Altteil zur Aufbereitung zur Verfügung hat, kann der Kunde ein Altteil einsenden. LIZARTE wird dieses Teil prüfen und die Aufbereitung auf der Grundlage des zugesanten Teils vornehmen.

*** ÜBERPRÜFUNG DES ALTTEILS:**

In diesen Fällen wird die Überprüfung gemäß den nachstehenden Angaben in Rechnung gestellt, ausgenommen für den Fall, dass der Kunde gleichzeitig angibt, dass eine darauffolgende Aufbereitung gewünscht wird.

In diesen Fällen wird ausschließlich der für den Kunden gültige Verkaufspreis in Rechnung gestellt.

*** HINWEIS:**

Falls der Kunde keine Angaben macht, wird davon ausgegangen, dass eine Aufbereitung des Kundenaltteils gewünscht wird.

*** ALTEILE ZUR GUTSCHRIFT:**

Die Altteile müssen über das ausgefüllte **Teilerücksendeformular** verfügen und gemäß den obigen Ausführungen zurückgesendet werden.

*** WARENRÜCKSENDUNG:**

Alle Rücksendungen von Neuteilen müssen zusammen mit dem **Teilerücksendeformular** erfolgen. Falls die Rückgabe nach der Prüfung von der Qualitätsabteilung akzeptiert wird, erfolgt die Gutschrift des Teils. Hierbei wird eine Gebühr für die **Wiedereinlagerung** der Waren von **9,- Euro** bzw. **15,- Euro** für Klimakompressoren von der Gutschrift abgezogen.

Sollte das Altteil nicht im guten Zustand sein, wird die Kautions mit dem Betrag der Kosten der Instandsetzung vermindert.

06. DIE GARANTIE

*** GARANTIEFÄLLE ZUR ÜBERPRÜFUNG:**

Garantiefälle müssen zusammen mit dem ausgefüllten **Teilerücksendeformular** wie nachstehend beschrieben eingeschickt werden.

Für den Fall, dass bei LIZARTE Material ohne Angaben zur weiteren Handhabung eingeht, wird dieses beiseite gelegt und erst dann bearbeitet, wenn der Kunde diesbezügliche Anweisungen erteilt.

Alle Produkte wie Lenkgetrieben, Pumpen, Kompressoren, etc. müssen an Lizarte vollständig zurückgeliefert, d.h. mit Spurstangen und Manschetten und alle dazugehörigen Teilen. Nur so, kann die Garantie akzeptiert werden. Sollte das Produkt nicht vollständig sein, wird die Garantie abgelehnt.

Jegliche Fragen oder Mitteilungen sind per E-Mail an dach@lizarte.com zu richten.

*** FRIST:**

Alle Produkte von LIZARTE verfügen über eine Garantie von **2 Jahren**.

Während dieser Garantie verfügt der Kunde über eine Abdeckung seitens LIZARTE für jene Produkte, die einen **Herstellungsfehler** aufweisen.

Bei unsachgemäßer Montage, Handhabung oder jeglicher Manipulation des Produktes erlischt die Garantie von LIZARTE. LIZARTE übernimmt keine Folgekosten.

*** FORMULAR ZUR TEILERÜCKSENDUNG:**

Um eine korrekte und rasche Bearbeitung eines Garantiefalls sicherzustellen, werden alle Produkte von LIZARTE mit einem **Teilerücksendeformular** ausgeliefert. Zur Abwicklung von Garantiefällen ist dieses Formular mit den angeforderten Daten auszufüllen und mit dem Garantiefall an LIZARTE zu senden.

*** FRIST ZUR LÖSUNG VON GARANTIEFÄLLEN:**

Die Frist zur Lösung eines Garantiefalls beträgt maximal 15 Werktagen nach dem Erhalt des Materials in der Zentrale von LIZARTE Pamplona.

Für den Fall, dass der Garantiefall nicht mit der erforderlichen Information versehen ist, wird dieses nicht in das Überprüfungsverfahren der Qualitätsabteilung mitaufgenommen.

Der Kunde muss sich in diesem Fall mit LIZARTE in Verbindung setzen und die erforderlichen Unterlagen per Fax oder per E-Mail: gewaehrleistung@lizarte.com zukommen lassen. LIZARTE kann bei fehlenden Unterlagen oder Anweisungen die besagte Höchstfrist von 15 Werktagen zur Lösung eines Garantiefalles nicht einhalten.

*** RÜCKSENDEKOSTEN IM GARANTIEFALL:**

Die Einsendung des Garantiefalles hat immer **franko** zu erfolgen. Falls ein Garantiefall aufgrund eines Teiledefekts vorliegt, erfolgt die Gutschrift der Transportkosten.

*** TECHNISCHES GUTACHTEN:**

Alle Garantiefälle werden auf den Prüfständen von LIZARTE überprüft und mit einem technischen Gutachten und einer Entscheidung bzgl. des vorliegenden Garantiefalles versehen.

*** PRÜFUNG:**

Es ist unabdingbar, dass dem Garantiefall eine detaillierte Beschreibung des Defektes beiliegt. Diese vereinfacht und beschleunigt die Prüfung des Falles.

*** LÖSUNG:**

Wenn der Garantiefall berechtigt ist, wird das Produkt von LIZARTE gutgeschrieben oder LIZARTE sendet ein Ersatzprodukt zu. Diese Lösung erfolgt auf der Grundlage der Anweisungen des Kunden welche dieser auf dem **Teilerücksendeformular** vermerkt hat.

Im Falle von Federkugeln erfolgt keine Gutschrift. Diese werden immer bei einer Neubestellung ersetzt.

LIZARTE schreibt nur das Produkt gut. Die Gutschrift des **Altteils** erfolgt nur für den Fall, dass die Altteilerücksendung bereits erfolgt ist und deshalb das Altteil als zur Gutschrift ausstehend erscheint.

LIZARTE berechnet die Montagekosten, Kosten für Arbeitszeit etc. Für entstandene Kosten ist eine separate Rechnung unabdingbar. Bitte kontaktieren Sie uns.

*** HANDELSGARANTIEN:**

In einigen Fällen akzeptiert LIZARTE als Entgegenkommen gegenüber dem Kunden die Rückgabe von Produkten, die keinerlei Herstellungsfehler aufweisen.

In diesen Fällen schreibt LIZARTE das Teil gut (nicht jedoch das Altteil, falls dieses bereits gutgeschrieben wurde), übernimmt jedoch keinesfalls die Transportkosten.

In jedem Falle wird die aufgewandte Arbeitszeit und die aufgewandten Mittel seitens der Technik- und Qualitätsabteilungen von LIZARTE gemäß den unten aufgeführten Überprüfungsparametern in Rechnung gestellt.

*** RÜCKSENDEWEG VON GARANTIEFÄLLEN:**

Garantiefälle dürfen nicht zusammen mit Altteilen oder Warenrückgaben zurückgesendet werden. Die Abwicklung von Garantiefällen erfolgt spezifisch.

*** HÖCHSTFRIST ZUR GELTENDMACHUNG EINES GARANTIEFALLS:**

Die Höchstfrist zur Reklamation und einer erneuten Überprüfung eines Garantiefalles beträgt **15 Werktage** ab Übersendung des technischen Gutachtens. Nach Ablauf dieser Frist erfolgt die Rücksendung des betroffenen Teils, weshalb eine diesbezügliche

Reklamation dann nicht mehr möglich ist. Falls es sich um ein vom Kunden manipuliertes Teil handelt, wird dieses immer zur Entlastung von LIZARTE zurückgesandt. Es sei denn es liegt LIZARTE eine schriftliche Genehmigung zur Verschrottung vor.

Reklamationen sind schriftlich an Herrn Adrián Pérez (dach@lizarte.com) zu richten. Telefonische Reklamationen werden nicht akzeptiert oder bearbeitet.

Jedes Teil, welche keine Bearbeitung desselben ermöglicht, oder welches vom Kunden manipuliert oder beschädigt wurden, werden zur Rücksendung an den Kunden bereitgestellt.

Wenn es sich um ein manipuliertes Altteil handelt, wird dieses zur Entlastung von LIZARTE an den Kunden zurückgesandt. Es sei denn es liegt eine schriftliche Bestätigung des Kunden vor, welche die Verschrottung des Altteils durch LIZARTE erlaubt.

07. DIE ÜBERPRÜFUNGSKOSTEN

Für den Fall, dass ein bei unserer Qualitätsabteilung eingegangenes Produkt als möglicher Garantiefall den technischen Überprüfungen unterzogen wird und die Prüfung letztendlich ergibt, dass **keine Fehlfunktion bzw. kein Herstellungsfehler von LIZARTE** vorliegt, werden die aufgewandte Arbeitszeiten und die aufgewandten Mittel wie folgt in Rechnung gestellt:

a) Überprüfung von hydraulischen und elektrischen Pumpen und Lenkungen: **30,- Euro**. b)

Überprüfung von elektronischen Pumpen und Lenkungen: **48,- Euro**.

c) Überprüfung von Kompressoren: **30,- Euro**. d)

Überprüfung von Dieselprodukten:

1. Einspritzsysteme: **30,- Euro**.
2. Pumpe-Düse-Einheit: **40,- Euro**.
3. Common-Rail-Pumpe: **50,- Euro**.
4. VP und VE-Pumpen: **120,- Euro**.

Dieser Service steht auch jenen Kunden zur Verfügung, die an der konkreten Störung eines Teils Zweifel haben und diese Teile bzw. Teile anderer Unternehmen unserer technischen Kontrolle und Qualitätsprüfung unterziehen wollen.

Die Überprüfungen wird immer in den folgenden Fällen in Rechnung gestellt:

- a) Nach Antrag eines Kunden bzw. Einsendung eines Teils zur Überprüfung.
- b) Ungerechtfertigte Garantiefälle bzw. Garantiefälle, die nicht ursprungsbedingt sind.
- c) Ungerechtfertigte Garantiefälle, die als Handelsgarantien akzeptiert werden.

* **HINWEIS:** Während der Überprüfung wird das Produkt nicht aufgearbeitet. Falls der Kunde eine Überprüfung und Aufbereitung seines Teils wünscht, ist dies ausdrücklich schriftlich anzugeben.

LIZARTE behält sich das Recht vor, eine als Wiedereinlagerung bestimmte Gebühr in allen Fällen zu kassieren, in denen die Ware zurückgegeben wird.

Die Wiedereinlagerungsgebühr wird immer berechnet, wenn der Fehler der Rückgabe nicht bei LIZARTE liegt.

08. DAS WEB

Um unseren Service und unsere Kundenbetreuung zu verbessern, können unsere Kunden die Website von LIZARTE www.lizarte.com verwenden. Auf der Webseite werden nicht nur Fragen zu Technik und verfügbaren Referenzen beantwortet, sondern es können auch Bestellungen aufgegeben, Referenzen abfragen, Gutschriften beantragen und jegliche Abwicklung in Sachen Vertrieb, Buchhaltung und Verwaltung durchgeführt werden.

09. VERSANDKOSTEN und VERSANDZEITEN

1. Versand von der Fabrik LIZARTE (Spanien) nach Deutschland:

Alle Bestellungen ab Lager Spanien über **3000,-€** Warenwert sind Versandkosten frei.

Einzelbestellungen bis 10 KG 20,-€

Einzelbestellungen bis 30 KG 26,-€

Der Versand von Bestellungen, die **nach 14.45 Uhr** bei LIZARTE registriert werden, erfolgt am nächsten Werktag.

**Im August, sind die Öffnungszeiten von Lizarte von 08:00 bis 15:00 Uhr. Die Bestellungen, die nach 13:00 Uhr gemacht sind, werden am nächsten Werktag versendet.

2. Versand ab Lager Deutschland innerhalb Deutschlands:

Einzelbestellungen bis 13 KG:

GLS: 8,-€ - Pumpen und 12,-€ - Lenkungen

Bestellungen bis 15:30 Uhr (Zustellung ca. 1-2 Werktage).

Nachtexpress: 24,50,-€

Bestellungen bis 16:30 Uhr (Zustellung am nächsten Werktag).

Die Versandkosten für andere EU Länder und nicht EU Länder weichen von der Preisliste ab. Bitte fragen Sie uns vor Versand nach den Tarifen.

3. Rücksendung von Altteilen:

Altteile können entweder in das Deutsche Logistiklager versandt werden, oder in die Fabrik nach Spanien. Die Gutschriften der Altteile, welche in das Logistiklager Deutschland versandt werden, können sich verzögern.

Desweiteren können die Altteile (ab 12 Altteile) auch von LIZARTE abgeholt werden. Die erfolgt für den Kunden versandkostenfrei. Die Altteile müssen ordnungsgemäss auf einer Palette verkackt werden. Wenn die Abholung angewiesen wird, kümmert sich LIZARTE um den Abtransport.

Im Logistiklager Deutschland werden keine Garantiefällen und keine Diesel Altteile angenommen. Wenn Garantiefälle oder Diesel Altteile in das Logistiklager Deutschland vom Kunden versandt werden, werden dem Kunden die Kosten für den Versand nach Spanien berechnet.

Adresse Logistiklager Deutschland:

**ADH Automotive Handel und Dienstleistungen UG
Lizarte Logistik Deutschland
Hüstener Str. 34
D-59821 Arnsberg**

Adresse Fabrik Spanien:

**LIZARTE S.A.
Pol. Industrial Agustinos, calle B
31013 Pamplona
Spanien**

10. TELEFONISCHE KUNDENBETREUUNG und ÖFFNUNGSZEITEN

LIZARTE S.A.

Pol. Industrial Agustinos, calle B
31013 Pamplona
Spanien

Tel: 030 / 30 80 79 52
oder + 34 948 773 749
Fax: +34 948 303 422

11. Der Arbeitskalender von LIZARTE Pamplona für das Jahr 2025:

Montag bis Donnerstag: 08:00 Uhr bis 17:30 Uhr.
Freitag: 08:00 Uhr bis 15:00 Uhr

12. DER GERICHTSSTAND:

Alle Streitfragen aus den Handelsbeziehungen mit der Fa. LIZARTE S.A. unterliegen der Zuständigkeit der Gerichte von Pamplona (Spanien).

LIZARTE behält sich das Eigentum der in Rechnung gestellten Waren bis zur vollständigen Bezahlung des veranschlagten Gesamtpreises vor. Bis zur Vollständigen Bezahlung verbleibt die Waren im Besitz des Käufers und unter dessen Verantwortung.